

## COMUNICADO

### *Gobierno de Gibraltar*

## **El bunkering de Gibraltar cumple por completo con las leyes de la UE**

Gibraltar, 13 de agosto de 2013

El Gobierno de Gibraltar toma nota de las recientes declaraciones sobre las operaciones de bunkering<sup>1</sup> en Aguas Territoriales Británicas de Gibraltar realizadas por el Ministro español de Medio Ambiente, Miguel Arias Cañete, en Barbate, Cádiz.

La Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar<sup>2</sup> delimita la jurisdicción de Gibraltar sobre las aguas que rodean al Peñón. El bunkering dentro de esos límites se rige por las leyes de Gibraltar, las cuales ya aplican todas las medidas pertinentes de la UE.

Por lo tanto, el Gobierno español sabe que no es competente para regular las operaciones de bunkering dentro de los límites territoriales de las Aguas Británicas de Gibraltar.

El Gobierno de Gibraltar confirma que no tolerará ningún intento de interferir con las operaciones de bunkering legales dentro de las Aguas Territoriales Británicas de Gibraltar. Hasta la fecha no ha habido intentos de restringir o interferir con las operaciones de bunkering en el mar.

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar  
Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 661 547 573

---

<sup>1</sup> Operación de repostaje de barcos.

<sup>2</sup> [http://www.un.org/depts/los/convention\\_agreements/texts/unclos/convemar\\_es.pdf](http://www.un.org/depts/los/convention_agreements/texts/unclos/convemar_es.pdf) y  
[http://es.wikipedia.org/wiki/Convenci%C3%B3n\\_de\\_las\\_Naciones\\_Unidas\\_sobre\\_el\\_Derecho\\_del\\_Mar](http://es.wikipedia.org/wiki/Convenci%C3%B3n_de_las_Naciones_Unidas_sobre_el_Derecho_del_Mar)



**HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR  
PRESS OFFICE  
No.6 Convent Place  
Gibraltar  
Tel:20070071; Fax: 20043057**

**PRESS RELEASE**

No: 595/2013

Date: 13<sup>th</sup> August 2013

**Gibraltar Bunkering Already Totally Legal Under EU Law**

Her Majesty's Government of Gibraltar notes the latest statement on bunkering operations in British Gibraltar Territorial Waters from the Spanish Minister for the Environment Miguel Arias Canete, speaking in Barbate, Cadiz.

The United Nations Convention on the Law of the Sea delineates the limits of British Gibraltar jurisdiction in the waters around Gibraltar. Bunkering within those limits is governed by Gibraltar laws, which already applies all relevant EU measures.

The Spanish Government therefore knows that it has no jurisdiction to regulate bunkering operations within the territorial limits of British Gibraltar waters.

The Government confirms that it will not tolerate any attempts to interfere with lawful bunkering operations within British Gibraltar Territorial Waters. To date there have been no attempts to curtail or otherwise interfere with bunkering operations at sea.